

ENGLISH 4

DANSK 12

DEUTSCH 20

ΕΛΛΗΝΙΚΑ 29

SUOMI 38

NORSK 46

SVENSKA 54

69 فارسی

77 العربية

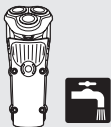
Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only use the powerplug supplied.
- The powerplug transforms 100-240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts.
- The powerplug contains a transformer. Do not cut off the powerplug to replace it with another plug, as this causes a hazardous situation.
- Do not use a damaged powerplug.
- If the powerplug is damaged, always have it replaced with one of the original type in order to avoid a hazard.
- Make sure the powerplug does not get wet.
- Store the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- Always unplug the shaver before cleaning it under the tap.
- The appliance complies with the internationally approved IEC safety regulations and can be safely cleaned under the tap.

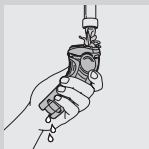
Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

- This washable shaver is not suitable for shaving in the shower.





- Do not immerse the shaver in water.



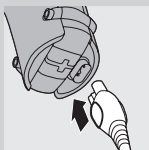
- Water may leak from the socket at the bottom of the appliance when you rinse it. This is normal and not dangerous because all electronics are enclosed in a sealed power unit inside the shaver.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Using the appliance

Shaving



- 1** Put the appliance plug in the shaver.
- 2** Put the powerplug in the wall socket.
- 3** Press the on/off button once to switch on the shaver.

The power-on lights go on to indicate that the motor is running.



- 4** Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.
 - Shaving on a dry face gives the best results.
 - Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips shaving system.



- 5** Press the on/off button once to switch off the shaver.

The power-on lights go out.

- 6** Clean the shaver (see chapter 'Cleaning and maintenance').

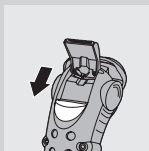
- 7** Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage to the shaving heads.

Trimming

For grooming sideburns and moustache.

- 1** Open the trimmer by pushing the slide downwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.



- 2** Close the trimmer ('click').



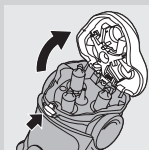
Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

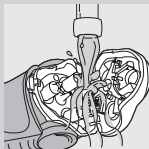
Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

Note: Water may leak from the socket at the bottom of the appliance when you rinse it. This is normal and not dangerous.

Every day: shaving unit and hair chamber

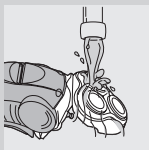


1 Switch off the shaver, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



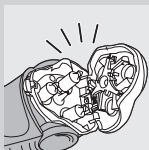
2 Press the release button to open the shaving unit.

3 Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time.



Make sure you clean the inside as well as the outside of the shaving unit.

4 Close the shaving unit and shake off excess water.

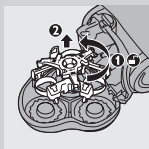


Never dry the shaving unit with a towel or tissue, as this may damage the shaving heads.

5 Open the shaving unit again and leave it open to let the appliance dry completely.

You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

Every six months: shaving heads

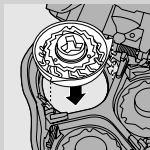


1 Open the shaving unit, turn the lock anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



- 2** Clean the cutters and guards with the brush supplied.

Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.

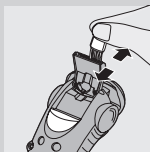


- 3** Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit and turn the lock clockwise.

- 4** Close the shaving unit.

Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.



- 1** Switch off the shaver, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

- 2** Clean the trimmer with the brush supplied.



- 3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

Storage



- Put the protection cap on the shaver to prevent damage to the shaving heads.

Replacement

- Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

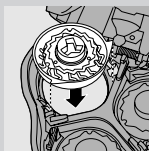
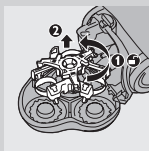
Replace damaged or worn shaving heads with HQ8 Philips shaving heads only.

Note: Do not mix up the cutters and the guards to guarantee optimal shaving performance.

- 1** Switch off the shaver, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Press the release button to open the shaving unit.
- 3** Turn the lock anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).
- 4** Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit and turn the lock clockwise.

Make sure that the projections of the shaving heads fit exactly into the recesses.

- 5** Close the shaving unit.



Accessories

The following accessories are available:

- HQ8500/HQ8000 powerplug.
- HQ8 Philips shaving heads.
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaning Spray.
- HQ8010 car cord.

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Troubleshooting**1 Reduced shaving performance.**

Cause 1: the shaving heads are dirty. The shaver has not been rinsed long enough or the water used was not hot enough.

- ▶ **Clean the shaver thoroughly before you continue shaving. See chapter 'Cleaning and maintenance'.**

Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.

- ▶ **Clean the cutters and guards with the brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every six months: shaving heads'.**

Cause 3: the shaving heads are damaged or worn.

- ▶ **Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.**

- 2** The shaver does not work when the on/off button is pressed.

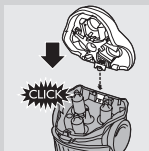
Cause 1: the appliance is not connected to the mains.

- ▶ Put the powerplug in the wall socket.

- 3** The shaving unit has come off the shaver.

The shaving unit has not been placed correctly.

- ▶ If the shaving unit becomes detached from the shaver, you can easily put it back by inserting the hinge into the slot in the rim of the hair chamber and pushing it home until it locks into place ('click').



Vigtigt

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuelt senere brug.

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.
- Brug kun det medfølgende netstik.
- Net/transformerstikket omformer 100-240 Volt til en lav sikkerhedsspænding under 24 Volt.
- Netstikket indeholder en transformer. Derfor må det aldrig klippes af og udskiftes med et andet stik, da det vil resultere i en farlig situation.
- Brug aldrig et beskadiget netstik.
- Hvis netstikket beskadiges, må det kun udskiftes med et originalt netstik af samme type for at undgå enhver risiko ved efterfølgende brug.
- Sørg for, at netstikket ikke bliver vådt.
- Apparatet skal opbevares ved en temperatur mellem 5° C og 35° C.
- Tag altid stikket ud af shaveren, inden den skylles under vandhanen.
- Produktet opfylder de internationalt godkendte IEC-sikkerhedsregler og kan skylles under rindende vand uden risiko.

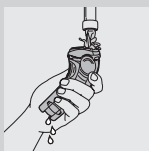
Vær forsigtig med varmt vand. Kontrollér altid, at vandet ikke er for varmt, så du ikke skolder dine hænder.

- Denne vaskbare shaver er ikke beregnet til brug i brusebadet.





- Kom aldrig shaveren ned i vand.



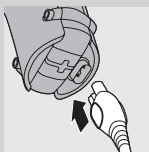
- Når shaveren rengøres, kan der dryppe lidt vand ud af stikket i bunden. Dette er helt normalt og ganske ufarligt, da al elektronikken er indkapslet i en forseglet motorenhed inde i shaveren.

Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette Philips-apparat overholder alle standarder for elektromagnetiske felter (EMF). Ved korrekt anvendelse i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugsvejledning, er apparatet sikkert at anvende, ifølge den videnskabelige viden, der er tilgængelig i dag.

Sådan bruges apparatet

Barbering



- 1** Sæt apparatstikket ind i shaveren.
- 2** Sæt netstikket i stikkontakten.
- 3** Tryk en gang på on/off-knappen for at tænde for shaveren.

Kontrollampen tænder for at vise, at motoren kører.



- 4** Bevæg skærene hurtigt hen over huden både i lige strøg og i cirkelbevægelser.
 - Resultatet bliver bedst, hvis huden er tør.
 - Vær opmærksom på, at der kan gå 2-3 uger, før din hud helt har vænnet sig til Philips' barberingssystem.



- 5** Tryk en gang på on/off-knappen for at slukke for shaveren.

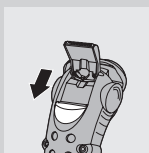
Kontrollampen slukker.

- 6** Rengør shaveren (se afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse").

- 7** Sæt altid beskyttelseskappen på shaveren efter brug for at undgå at beskadige skærene.

Trimning

Til pleje af bakkenbarter og moustache.



- 1** Trimmeren åbnes ved at trykke skydekontakten nedad.

Trimmeren kan aktiveres, mens shaveren kører.



- 2** Luk trimmeren med et klik.

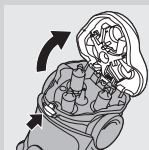
Rengøring og vedligeholdelse

Regelmæssig rengøring sikrer det bedste barberingsresultat.

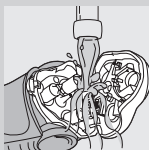
Vær forsigtig med varmt vand. Kontrollér altid, at vandet ikke er for varmt, så du ikke skolder dine hænder.

Bemærk: Der kan dryppe lidt vand ud gennem stikket i bunden af shaveren, når du skyller den. Dette er helt normalt og ganske ufarligt.

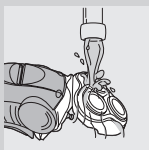
Hver dag: Skærhoved og skægkammer



- 1** Sluk for shaveren, tag netstikket ud af stikkontakten og apparatstikket ud af shaveren.
- 2** Tryk på udløserknappen og luk skærhovedet op.



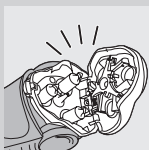
- 3** Skyl skærhoved og skægkammer grundigt under den varme hane.



- Sørg for, at rengøre både inder- og ydersiden af skærhovedet.

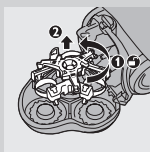
- 4** Luk skærhovedet, og ryst overskydende vand væk.

Skærhovedet må ikke tørres med et håndklæde eller køkkenrulle, da dette kan beskadige skærene.

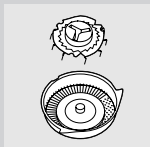


- 5** Luk skærhovedet op igen - og lad det være åbent - til shaveren er helt tør.

Skægkammeret kan også renses uden brug af vand ved hjælp af den medfølgende børste.

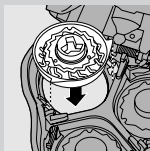
Hver 6. måned: Skærene

- 1** Åbn skærhovedet, drej låsen venstre om (1) og tag samlerammen af (2).



- 2** Rengør knive og lamelkapper med den medfølgende børste.

Rens kun ét skær ad gangen, da knive og lamelkapper er slebet parvis. Kommer man ved en fejltagelse til at blande knive og lamelkapper, kan det tage flere uger, før shaveren igen barberer optimalt.

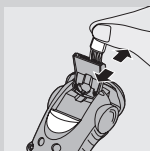


- 3** Sæt skærene tilbage i skærhovedet. Sæt samlerammen tilbage på plads og drej låsen højre om.

- 4** Luk skærhovedet.

Trimmer

Rens trimmeren hver gang den har været brugt.



- 1** Sluk for shaveren, tag netstikket ud af stikkontakten og apparatstikket ud af shaveren.
- 2** Rens trimmeren med den medfølgende børste.



- 3** Smør trimmerens tænder med en dråbe symaskineolie hver 6. måned.

Opbevaring



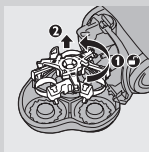
- Sæt altid beskyttelseskappen på shaveren efter brug for at undgå at beskadige skærene.

Udskiftning

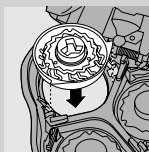
- For til stadighed at opnå et optimalt barberingsresultat anbefales det at udskifte skærene hvert 2. år.

Beskadigede eller slidte skær må kun udskiftes med HQ8 Philips skær.

Bemærk: For at bevare et optimalt barberingsresultat, skal du passe på ikke at komme til at blande de enkelte sæt af knive og lamelkapper.



- 1 Sluk for shaveren, tag netstikket ud af stikkontakten og apparatstikket ud af shaveren.
- 2 Tryk på udløserknappen og luk skærhovedet op.
- 3 Drej låsen venstre om (1) og tag samlerammen af (2).



- 4 Tag skærene ud og sæt de nye i. Sæt samlerammen tilbage i skærhovedet og drej låsen højre om..

Sørg for, at de små tappe passer præcist ned i recesserne.

- 5 Luk skærhovedet.

Tilbehør

Der findes følgende tilbehør:

- HQ8500/HQ8000 netstik
- HQ8 Philips skær.
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaning Spray (rengøringspray til skær).
- HQ8010 car cord (ledning til cigartænderstik).

Miljøhensyn



- Apparatet må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, når det til sin tid kasseres. Aflever det i stedet på en kommunal genbrugsstation. På den måde er du med til at beskytte miljøet.

Reklamationsret og service

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til Philips' hjemmeside på adressen **www.philips.com** eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "World-Wide Guarantee"-folder). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du venligst kontakte din lokale Philips-forhandler eller Serviceafdelingen i Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Fejlfinding

1 Nedsat barberingsevne.

Årsag 1: Skærene er snavsede. Shaveren er ikke skyllet længe nok - eller vandet har ikke været varmt nok.

- Rengør shaveren omhyggeligt, inden barberingen fortsættes. Se afsnittet “Rengøring og vedligeholdelse”.

Årsag 2: Lange hår blokerer skærene.

- Børst knive og lamelkapper med den medfølgende børste. Se afsnittet “Rengøring og vedligeholdelse”, under “Hver 6. måned: Skærene”.

Årsag 3: Skærene er beskadigede eller slidte.

- Udskift skærene. Se afsnittet “Udskiftning”.

2 Shaveren virker ikke, når der trykkes på on/off-knappen.

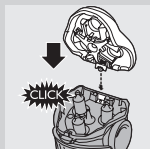
Årsag 1: Shaveren er ikke tilsluttet lysnettet.

- Sæt netstikket i stikkontakten.

3 Skærhovedet er adskilt fra shaveren.

Skærhovedet er ikke sat korrekt på.

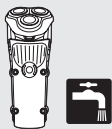
- Hvis skærhovedet bliver adskilt fra shaveren, kan det nemt sættes på igen ved at sætte hængslet ned i de to små huller i kanten af skægkammeret og “klikke” det på plads.



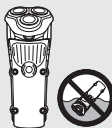
Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

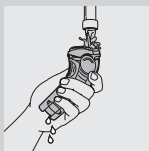
- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie mit diesem Gerät ausschließlich das mitgelieferte Netzteil.
- Das Netzteil wandelt Netzspannungen von 100 bis 240 Volt in eine sichere Betriebsspannung von unter 24 Volt um.
- Das Netzteil enthält einen Transformator. Ersetzen Sie das Netzteil keinesfalls durch einen anderen Stecker, da dies den Benutzer gefährden kann.
- Benutzen Sie keinesfalls ein beschädigtes Netzteil.
- Wenn das Netzteil defekt oder beschädigt ist, darf es nur durch ein Original-Ersatzteil ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass das Netzteil nicht nass wird.
- Bewahren Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 5 °C und 35 °C auf.
- Ziehen Sie stets das Netzteil aus der Steckdose, bevor Sie den Rasierer unter fließendem Wasser reinigen.



- Das Gerät erfüllt die internationalen IEC-Sicherheitsvorschriften und kann ohne Bedenken unter fließendem Wasser gereinigt werden. Gehen Sie vorsichtig mit heißem Wasser um. Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht zu heiß ist und Sie sich nicht die Hände verbrühen.



- Dieser abwaschbare Rasierer eignet sich nicht für die Rasur unter der Dusche.
- Tauchen Sie den Rasierer nicht in Wasser.



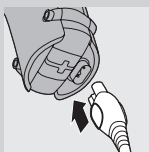
- Möglicherweise tritt beim Abspülen des Geräts Wasser aus der Buchse unten am Rasierer aus. Das ist normal und völlig ungefährlich, da die gesamte Elektronik im Inneren des Rasierers versiegelt ist.

Elektromagnetische Felder (EMF; Electro Magnetic Fields)

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

Das Gerät benutzen

Rasieren



- 1** Stecken Sie den Gerätestecker in den Rasierer.
- 2** Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.
- 3** Drücken Sie den Ein-/Ausshalter einmal, um den Rasierer einzuschalten.

Die Betriebsanzeigen leuchten und signalisieren, dass der Motor läuft.



- 4** Führen Sie die Scherköpfe mit geraden und kreisenden Bewegungen zügig über die Haut.
 - Die beste Rasur erzielen Sie bei trockener Haut.
 - Es kann 2 bis 3 Wochen dauern, bis sich Ihre Haut an das Philips Schersystem gewöhnt hat.

- 5** Drücken Sie den Ein-/Ausshalter einmal, um den Rasierer auszuschalten.

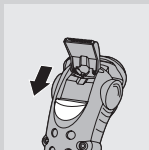
Die Betriebsanzeigen schalten sich aus.



- 6** Reinigen Sie den Rasierer (siehe "Reinigung und Wartung").
- 7** Setzen Sie die Schutzkappe nach jedem Gebrauch auf den Rasierer, um Beschädigungen der Scherköpfe zu vermeiden.

Schneiden

Zum Trimmen von Koteletten und Schnurrbart.



- 1** Schieben Sie den Schiebeschalter nach unten, um den Langhaarschneider zu öffnen.

Der Langhaarschneider lässt sich bei laufendem Motor aktivieren.



- 2** Schließen Sie den Langhaarschneider (er rastet hörbar ein).

Reinigung und Wartung

Regelmäßige Reinigung sorgt für eine bessere Leistung des Geräts.

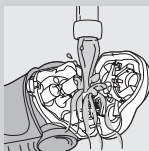
Gehen Sie vorsichtig mit heißem Wasser um.
Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht zu heiß ist
und Sie sich nicht die Hände verbrühen.

Hinweis: Beim Abspülen tritt möglicherweise Wasser aus der Buchse unten am Gerät aus. Das ist ganz normal und völlig ungefährlich.

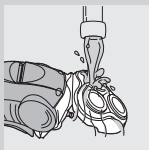
Täglich: Schereinheit und Haarauffangkammer



- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.
- 2** Drücken Sie die Entriegelungstaste, und öffnen Sie die Schereinheit.



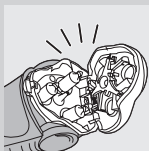
- 3** Reinigen Sie Schereinheit und Haarauffangkammer, indem sie diese eine Weile unter heißem Wasser ausspülen.



- Achten Sie darauf, die Schereinheit von innen und von außen zu säubern.

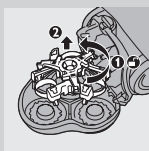
- 4** Schließen Sie die Schereinheit, und schütteln Sie überschüssiges Wasser ab.

Trocknen Sie die Schereinheit niemals mit einem Tuch ab, um Beschädigungen der Scherköpfe zu vermeiden.

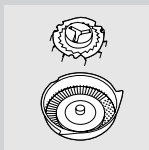


- 5** Öffnen Sie die Schereinheit wieder, und lassen Sie sie offen, bis das Gerät völlig trocken ist. Sie können die Haarauffangkammer mit Hilfe der beiliegenden Bürste auch ohne Wasser reinigen.

Alle 6 Monate: Scherköpfe

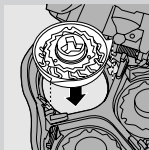


- 1** Öffnen Sie die Schereinheit, drehen Sie die Verriegelung gegen den Uhrzeigersinn (1), und entnehmen Sie den Scherkopfhalter (2).



- 2** Reinigen Sie Schermesser und Scherkörbe mit der beiliegenden Bürste.

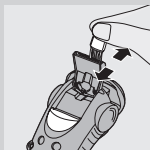
Reinigen Sie immer nur ein Schermesser mit dem dazugehörigen Scherkorb, da die Paare jeweils aufeinander eingeschliffen sind. Werden Schermesser und Scherkörbe versehentlich miteinander vertauscht, kann es mehrere Wochen dauern, bis wieder die optimale Rasierleistung erreicht wird.



- 3** Setzen Sie die Scherköpfe wieder in die Schereinheit ein. Setzen Sie dann den Scherkopfhalter wieder in die Schereinheit und drehen Sie die Verriegelung im Uhrzeigersinn fest.

4 Schließen Sie die Schereinheit.**Langhaarschneider**

Reinigen Sie den Langhaarschneider nach jedem Gebrauch.

**1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.**2** Reinigen Sie den Langhaarschneider mit der beiliegenden Bürste.**3** Ölen Sie die Zähne des Langhaarschneiders alle sechs Monate mit einem Tropfen Nähmaschinenöl.**Aufbewahrung**

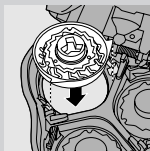
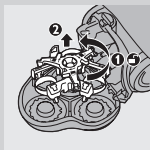
- Setzen Sie die Schutzkappe auf den Rasierer, um Beschädigungen an den Scherköpfen zu vermeiden.

**Ersatz**

- Tauschen Sie die Scherköpfe alle zwei Jahre aus, um auch weiterhin optimale Rasiererergebnisse zu erzielen.

Ersetzen Sie beschädigte und abgenutzte Scherköpfe ausschließlich durch HQ8 Philips Scherköpfe.

Hinweis: Achten Sie darauf, Schermesser und Scherkörbe nicht zu vertauschen, damit auch weiterhin optimale Rasiererergebnisse gewährleistet sind.



- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.
- 2** Drücken Sie die Entriegelungstaste, und öffnen Sie die Schereinheit.
- 3** Drehen Sie die Verriegelung gegen den Uhrzeigersinn (1), und entnehmen Sie den Scherkopfhalter (2).
- 4** Entnehmen Sie die Scherköpfe, und setzen Sie neue Scherköpfe in die Schereinheit ein. Setzen Sie den Scherkopfhalter wieder in die Schereinheit, und drehen Sie die Verriegelung im Uhrzeigersinn fest.

Die Vorsprünge an den Scherköpfen müssen genau in die Aussparungen der Schereinheit passen.

- 5** Schließen Sie die Schereinheit.

Zubehör

Die folgenden Ersatz- und Zubehöerteile sind erhältlich:

- HQ8500/HQ8000 Netzteil.
- HQ8 Philips Scherköpfe.
- HQ110 Philips Reinigungsspray für Scherköpfe
- HQ8010 Autoadapterkabel

Umweltschutz



- Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie, die Umwelt zu schonen.

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Telefonnummer siehe Garantieschrift). Besuchen Sie auch die Philips Website (www.philips.com). Sie können auch direkt die Service-Abteilung von Philips Domestic Appliances and Personal Care BV kontaktieren.

Fehlerbehebung

1 Die Rasierleistung lässt nach.

Ursache 1: Die Scherköpfe sind verschmutzt. Der Rasierer wurde nicht lange genug oder nicht heiß genug abgespült.

- **Reinigen Sie den Rasierer gründlich, bevor Sie die Rasur fortsetzen (siehe "Reinigung und Wartung").**

Ursache 2: Lange Haare behindern die Rotation der Scherköpfe.

- **Reinigen Sie Schermesser und Scherkörbe mit der beiliegenden Bürste (siehe "Reinigung und Wartung", Abschnitt "Alle 6 Monate: Scherköpfe").**

Ursache 3: Die Scherköpfe sind beschädigt oder abgenutzt.

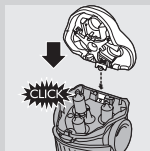
- **Wechseln Sie die Scherköpfe aus (siehe "Ersatz").**

2 Der Rasierer läuft nicht, wenn der Ein-/Ausschalter gedrückt wird.

Ursache 1: Das Gerät ist nicht an die Stromversorgung angeschlossen.

- **Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.**

3 Die Schereinheit hat sich vom Rasierer gelöst.



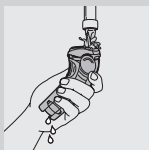
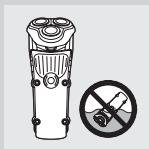
Die Schereinheit wurde nicht richtig eingesetzt.

- ▶ Sollte sich die Schereinheit vom Rasierer lösen, lässt sie sich problemlos wieder einsetzen: Führen Sie das Scharnier in die Öffnung am Rand der Haarauffangkammer und drücken Sie es fest hinein, bis es mit einem Klicken einrastet.

Σημαντικό

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο το τροφοδοτικό που παρέχεται.
- Το τροφοδοτικό μετατρέπει τα 100-240 V σε ασφαλή χαμηλή τάση, μικρότερη των 24 V.
- Το τροφοδοτικό περιέχει ένα μετασχηματιστή. Μην κόψετε το τροφοδοτικό για να αντικαταστήσετε το βύσμα με άλλο, καθώς αυτό θα προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- Μη χρησιμοποιείτε τροφοδοτικό που έχει υποστεί βλάβη.
- Αν το τροφοδοτικό έχει υποστεί βλάβη, να το αντικαθιστάτε πάντα με γνήσιο προς αποφυγή κινδύνου.
- Φροντίστε να μη βραχεί το τροφοδοτικό.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή σε θερμοκρασία μεταξύ 5°C και 35°C.
- Αποσυνδέετε πάντα την ξυριστική μηχανή από την πρίζα προτού την καθαρίσετε με νερό βρύσης.



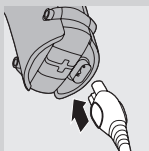
- Η συσκευή πληροί τους διεθνώς εγκεκριμένους κανονισμούς ασφαλείας IEC και μπορεί με ασφάλεια να καθαριστεί με νερό βρύσης. Να προσέχετε με το ζεστό νερό. Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του νερού ώστε να μην προκαλέσετε εγκαύματα στα χέρια σας εάν το νερό είναι καυτό.
- Αυτή η ξυριστική μηχανή, παρά το γεγονός ότι πλένεται, δεν είναι κατάλληλη για ξύρισμα στο ντους.
- Μη βυθίζετε την ξυριστική μηχανή σε νερό.
- Μπορεί να τρέξει νερό από την υποδοχή στο κάτω μέρος της συσκευής, όταν την ξεπλένετε. Αυτό είναι φυσιολογικό και ακίνδυνο καθώς όλα τα ηλεκτρονικά κυκλώματα περικλείονται σε σφραγισμένη μονάδα τροφοδοσίας μέσα στην ξυριστική μηχανή.

Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Εάν γίνει σωστός χειρισμός και σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

Χρήση της συσκευής

Ξύρισμα



1 Συνδέστε το βύσμα της συσκευής στην ξυριστική μηχανή.

2 Συνδέστε το τροφοδοτικό στην πρίζα.

3 Πιέστε μια φορά το κουμπί on/off για να ενεργοποιήσετε την ξυριστική μηχανή.

Οι λυχνίες λειτουργίας ανάβουν υποδεικνύοντας τη λειτουργία του μοτέρ.



4 Μετακινήστε τις ξυριστικές κεφαλές πάνω στο δέρμα σας με γρήγορες κινήσεις, τόσο ευθείες όσο και κυκλικές.

- Το ξύρισμα σε στεγνό πρόσωπο έχει καλύτερα αποτελέσματα.
- Το δέρμα σας ίσως χρειαστεί 2-3 εβδομάδες μέχρι να συνηθίσει το σύστημα ξυρίσματος της Philips.

5 Πιέστε μια φορά το κουμπί on/off για να απενεργοποιήσετε την ξυριστική μηχανή.

Οι λυχνίες λειτουργίας σβήνουν.

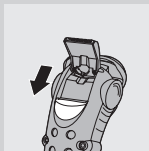


6 Καθαρίστε την ξυριστική μηχανή (δείτε το κεφάλαιο 'Καθαρισμός και συντήρηση').

7 Τοποθετείτε το προστατευτικό κάλυμμα στην ξυριστική μηχανή μετά από κάθε χρήση προς αποφυγή ζημιάς των ξυριστικών κεφαλών.

Κοπή

Για περιποίηση των φαβοριτών και του μουστακιού.



- 1** Ανοίξτε το φαβοριτοκόπτη πιέζοντας τον μετακινούμενο διακόπτη προς τα κάτω.

Ο φαβοριτοκόπτης μπορεί να ενεργοποιηθεί ενώ το μοτέρ βρίσκεται σε λειτουργία.



- 2** Κλείστε το φαβοριτοκόπτη (‘κλικ’).

Καθαρισμός και συντήρηση

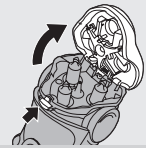
Ο τακτικός καθαρισμός εγγυάται καλύτερη απόδοση στο ξύρισμα.

Να προσέχετε με το ζεστό νερό. Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του νερού ώστε να μην προκαλέσετε εγκαύματα στα χέρια σας εάν το νερό είναι καυτό.

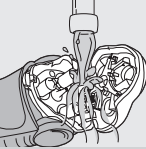
Σημείωση: Μπορεί να τρέξει νερό από την υποδοχή στο κάτω μέρος της συσκευής όταν την ξεπλένετε. Αυτό είναι φυσιολογικό και ακίνδυνο.

Καθημερινά: μονάδα ξυρίσματος και χώρος συλλογής τριχών

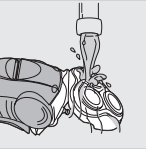
- 1** Απενεργοποιήστε την ξυριστική μηχανή, αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από την πρίζα και μετά το βύσμα από την ξυριστική μηχανή.



- 2** Πιέστε το κουμπί απασφάλισης για να ανοίξετε τη μονάδα ξυρίσματος.



- 3** Καθαρίστε τη μονάδα ξυρίσματος και το χώρο συλλογής τριχών πλένοντάς τα κάτω από βρύση με ζεστό νερό για αρκετή ώρα.



- Να καθαρίζετε τόσο το εσωτερικό όσο και το εξωτερικό μέρος της μονάδας ξυρίσματος.

- 4** Κλείστε τη μονάδα ξυρίσματος και αφαιρέστε το περιττό νερό.

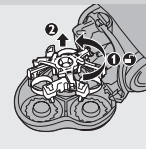
Ποτέ μη στεγνώνετε τη μονάδα ξυρίσματος με πετσέτα ή χαρτί, καθώς μπορεί να προκαλέσετε βλάβη στις ξυριστικές κεφαλές.



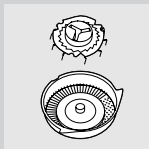
- 5** Ανοίξτε ξανά τη μονάδα ξυρίσματος και αφήστε την ανοιχτή για να στεγνώσει εντελώς η συσκευή.

Μπορείτε επίσης να καθαρίσετε το χώρο συλλογής τριχών χωρίς νερό, χρησιμοποιώντας το βουρτσάκι που παρέχεται.

Κάθε έξι μήνες: ξυριστικές κεφαλές

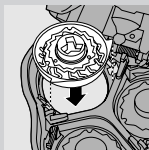


- 1** Ανοίξτε τη μονάδα ξυρίσματος, γυρίστε την ασφάλεια αριστερόστροφα (1) και αφαιρέστε το πλαίσιο συγκράτησης (2).



- 2** Καθαρίστε τους κόπτες και τους οδηγούς με το βουρτσάκι που παρέχεται.

Μην καθαρίζετε πάνω από ένα κόπτη και οδηγό τη φορά, αφού αποτελούν σετ μεταξύ τους. Αν κατά λάθος μπερδέψετε τους κόπτες και τους οδηγούς (τα σετ) μεταξύ τους, μπορεί να χρειαστούν αρκετές εβδομάδες μέχρι να αποκατασταθεί η άριστη απόδοση στο ξύρισμα.

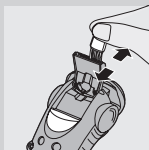


- 3** Τοποθετήστε τις ξυριστικές κεφαλές στη μονάδα ξυρίσματος. Τοποθετήστε το πλαίσιο συγκράτησης στη μονάδα ξυρίσματος και γυρίστε την ασφάλεια δεξιόστροφα.

- 4** Κλείστε τη μονάδα ξυρίσματος.

Φαβοριτοκόπτης

Καθαρίζετε το φαβοριτοκόπτη μετά από κάθε χρήση του.



- 1** Απενεργοποιήστε την ξυριστική μηχανή, αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από την πρίζα και μετά το βύσμα από την ξυριστική μηχανή.

- 2** Καθαρίστε το φαβοριτοκόπτη με το βουρτσάκι που παρέχεται.

- 3** Κάθε έξι μήνες πρέπει να λιπαίνετε τα δοντάκια του φαβοριτοκόπτη με μια σταγόνα λάδι ραπτομηχανής.



Αποθήκευση

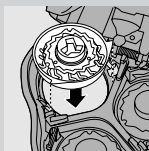
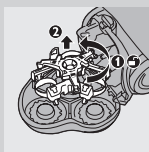


- ▷ Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα στην ξυριστική μηχανή προς αποφυγή ζημιάς των ξυριστικών κεφαλών.

Αντικατάσταση

- ▷ Αντικαθιστάτε τις ξυριστικές κεφαλές κάθε δύο χρόνια για να έχετε άριστο ξύρισμα. Αντικαθιστάτε τις χαλασμένες ή φθαρμένες ξυριστικές κεφαλές μόνο με ξυριστικές HQ8 της Philips.

Σημείωση: Μην μπερδεύετε τους κόπτες και τους οδηγούς, προκειμένου να εξασφαλίσετε άριστη απόδοση στο ξύρισμα.



- 1** Απενεργοποιήστε την ξυριστική μηχανή, αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από την πρίζα και μετά το βύσμα από την ξυριστική μηχανή.
- 2** Πιέστε το κουμπί απασφάλισης για να ανοίξετε τη μονάδα ξυρίσματος.
- 3** Γυρίστε την ασφάλεια αριστερόστροφα (1) και αφαιρέστε το πλαίσιο συγκράτησης (2).
- 4** Αφαιρέστε τις ξυριστικές κεφαλές και τοποθετήστε καινούριες κεφαλές στη μονάδα ξυρίσματος. Τοποθετήστε το πλαίσιο συγκράτησης στη μονάδα ξυρίσματος και γυρίστε την ασφάλεια δεξιόστροφα.

Βεβαιωθείτε ότι τα άκρα των ξυριστικών κεφαλών εφαρμόζουν ακριβώς στις εγκοπές.

- 5** Κλείστε τη μονάδα ξυρίσματος.

Εξαρτήματα

Διατίθενται τα εξής εξαρτήματα:

- Τροφοδοτικά HQ8500/HQ8000.
- Ξυριστικές κεφαλές HQ8 της Philips.
- Σπρέι καθαρισμού ξυριστικών κεφαλών HQ110 της Philips.
- Καλώδιο αυτοκινήτου HQ8010.

Περιβάλλον



- Στο τέλος της ζωής της συσκευής μην την πετάξετε μαζί με τα συνηθισμένα απορρίμματα του σπιτιού σας, αλλά παραδώστε τη σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για ανακύκλωση. Με αυτόν τον τρόπο, θα βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος.

Εγγύηση & σέρβις

Εάν χρειάζεστε κάποιες πληροφορίες ή αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση **www.philips.com** ή επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο διεθνές φυλλάδιο εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό σας αντιπρόσωπο της Philips ή επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις των Οικιακών Συσκευών και Ειδών Προσωπικής Φροντίδας της Philips.

Οδηγός ανεύρεσης βλαβών

- 1** Μειωμένη απόδοση στο ξύρισμα.

1η αιτία: οι ξυριστικές κεφαλές είναι βρώμικες. Η ξυριστική μηχανή δεν πλύθηκε για αρκετή ώρα ή το νερό που χρησιμοποιήθηκε δεν ήταν αρκετά ζεστό.

► **Καθαρίστε καλά την ξυριστική μηχανή πριν συνεχίσετε το ξύρισμα. Δείτε το κεφάλαιο 'Καθαρισμός και συντήρηση'.**

2η αιτία: μακριές τρίχες εμποδίζουν τις ξυριστικές κεφαλές.

► **Καθαρίστε τους κόπτες και τους οδηγούς με το βουρτσάκι που παρέχεται. Δείτε το κεφάλαιο 'Καθαρισμός και συντήρηση', παράγραφος 'Κάθε έξι μήνες: ξυριστικές κεφαλές'.**

3η αιτία: οι ξυριστικές κεφαλές έχουν υποστεί βλάβη ή έχουν φθαρεί.

► **Αντικαταστήστε τις ξυριστικές κεφαλές. Δείτε το κεφάλαιο 'Αντικατάσταση'.**

2 Η ξυριστική μηχανή δεν λειτουργεί όταν πατάτε το κουμπί on/off.

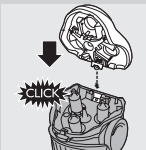
1η αιτία: η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.

► **Συνδέστε το τροφοδοτικό στην πρίζα.**

3 Η μονάδα ξυρίσματος έχει βγει από την ξυριστική μηχανή.

Η μονάδα ξυρίσματος δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.

► **Αν η μονάδα ξυρίσματος αποσπαστεί από την ξυριστική μηχανή, μπορείτε εύκολα να την επαναφέρετε στη θέση της εισάγοντας τον αρμό μέσα στην υποδοχή που βρίσκεται στο χείλος του χώρου συλλογής τριχών και πιέζοντας τη μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της ('κλικ').**

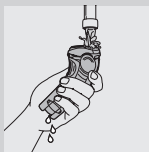


Tärkeää

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se vastaisen varalle.

- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.
 - Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
 - Käytä vain mukana tulevaa verkkolaitetta.
 - Verkkolaite muuttaa 100 - 240 voltin jännitteen turvallisesti alle 24 voltin jännitteeksi.
 - Verkkolaite sisältää jännitemuuntajan. Älä vaihda verkkolaitteen tilalle toisenlaista pistoketta, ettei aiheuta vaaratilannetta.
 - Älä käytä vahingoittunutta verkkolaitetta.
 - Jos verkkolaite on vaurioitunut, vaihda vaaratilanteiden välttämiseksi tilalle aina alkuperäisen tyyppinen verkkolaite.
 - Suojaa verkkolaite kosteudelta.
 - Säilytä laite 5 - 35 °C:n lämpötilassa.
 - Irrota laite sähköverkosta aina ennen sen puhdistamista vesihanan alla.
 - Laite täyttää kansainvälisesti hyväksytyt IEC:n turvamääräykset, ja se voidaan puhdistaa turvallisesti vesihanan alla.
- Ole varovainen kuuman veden kanssa. Varmista aina, ettei vesi ole liian kuumaa, ettei polta käsiäsi.
- Pestävää parranajokonetta ei voi käyttää suihkussa.
 - Älä upota parranajokonetta veteen.





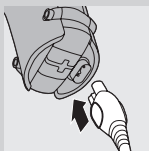
- Laitteen alaosassa olevasta liittimestä saattaa vuotaa vettä huuhtelun yhteydessä. Tämä on normaalia eikä siitä aiheudu vaaraa, koska kaikki elektroniset osat ovat tiiviissä virtayksikössä parranajokoneen sisällä.

Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja. Jos laitetta käytetään oikein ja tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti, sen käyttäminen on turvallista tämänhetkisten tieteellisten tutkimusten perusteella.

Käyttö

Ihokarvojen poisto



- 1** Työnnä pistoke parranajokoneeseen.
- 2** Yhdistä verkkolaite pistorasiaan.
- 3** Paina parranajokoneen päällä olevaa virtapainiketta.

Virran merkkivalot syttyvät merkiksi siitä, että moottori on käynnissä.



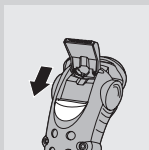
- 4** Liikuta ajopäätä nopeasti iholla. Käytä sekä suoria vetoja että pyöriviä liikkeitä.
 - Paras ajotulos saadaan kasvojen ihon ollessa kuiva.
 - Iho voi vaatia 2 - 3 viikkoa tottuakseen Philips-parranajomenetelmään.
 - 5** Paina parranajokoneen päällä olevaa virtapainiketta.
- Virran merkkivalot sammuvat.
- 6** Puhdista parranajokone (katso kohta Puhdistus ja hoito).



- 7** Laita suojus ajopäähän aina käytön jälkeen suojaamaan teräyksiköitä.

Ihokarvojen trimmaaminen

Poskiparran ja viiksien siistimiseen.



- 1** Avaa trimmeri työntämällä liukukytintä alaspäin.

Trimmerin voi ottaa käyttöön moottorin käydessä.



- 2** Sulje trimmeri siten, että se napsahtaa kiinni.

Puhdistus ja hoito

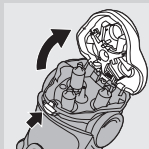
Säännöllinen puhdistus takaa hyvän ajotuloksen.

Ole varovainen kuuman veden kanssa. Varmista aina, ettei vesi ole liian kuumaa, ettet polta käsiäsi.

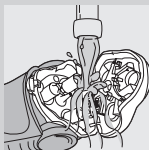
Huomautus: Laitteen alaosassa olevasta liittimestä saattaa vuotaa vettä huuhtelun yhteydessä. Tämä on normaalia, eikä siitä aiheudu vaaraa.

Joka päivä: ajopää ja partakarvakammio

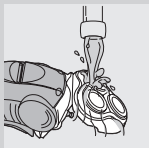
- 1** Katkaise parranajokoneesta virta, irrota verkkolaite pistorasiasta ja vedä pistoke irti parranajokoneesta.



- 2** Paina irrotuspainiketta ja käännä ajopää auki.



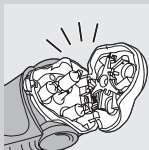
- 3** Puhdista ajopää ja partakarvakammio huuhtelemalla niitä jonkin aikaa kuumalla vedellä.



- Muista puhdistaa ajopää sekä sisä- että ulkopuolelta.

- 4** Sulje ajopää ja ravista liika vesi pois.

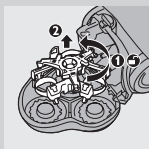
Älä kuivaa ajopäätä pyyheliinalla tai paperipyyhkeellä, ettet vahingoita teräyksiköitä.



- 5** Avaa ajopää uudelleen ja jätä auki, niin että laite kuivuu täysin.

Voit puhdistaa partakarvakammion myös ilman vettä käyttämällä mukana tulevaa harjaa.

Puolen vuoden välein: teräyksiköt



- 1** Avaa ajopää, käännä lukitsinta vastapäivään (1) ja irrota kiinnityskehikko (2).

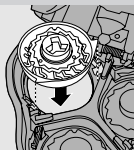


- 2** Puhdista terät ja teräsäleiköt mukana tulevalla harjalla.

Puhdista kerralla vain yksi terä ja teräsäleikkö, sillä ne on hiottu pareittain. Jos sekoitat terät ja teräsäleiköt keskenään, saattaa kestää useita viikkoja ennen kuin ajotulos on palautunut ennalleen.

- 3** Aseta teräyksiköt takaisin ajopäähän. Aseta kiinnityskehikko takaisin ajopäähän ja käännä lukitsinta myötäpäivään.

- 4** Sulje ajopää.



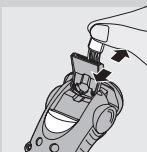
Trimmeri

Puhdista trimmeri joka käyttökerran jälkeen.

- 1** Katkaise parranajokoneesta virta, irrota verkkolaite pistorasiasta ja vedä pistoke irti parranajokoneesta.

- 2** Puhdista trimmeri mukana tulevalla harjalla.

- 3** Levitä trimmerin terään pisara ompelukoneöljyä kerran puolessa vuodessa.



Säilytys

- Laita suojus ajopäähän suojaamaan teräyksiköitä.

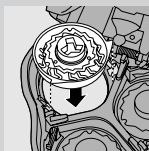
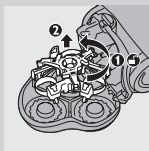


Varaosat

- Vaihda teräyksiköt (terät + teräsäleköt) joka toinen vuosi, jotta ajotulos pysyy mahdollisimman hyvänä.

Vaihda vaurioituneen tai kuluneen teräyksikön tilalle aina Philips HQ8 -teräyksikkö.

Huomautus: Älä sekoita yhteensopiviksi hiottuja terä ja teräsäleikkö -pareja keskenään, se saattaa heikentää ajotulosta.



- 1** Katkaise parranajokoneesta virta, irrota verkkolaite pistorasiasta ja vedä pistoke irti parranajokoneesta.
- 2** Paina irrotuspainiketta ja käännä ajopää auki.
- 3** Käännä lukitsinta vastapäivään (1) ja irrota kiinnityskehikko (2).
- 4** Poista teräyksiköt ja aseta uudet teräyksiköt ajopäähän. Aseta kiinnityskehikko takaisin ajopäähän ja käännä lukitsinta myötäpäivään.

Tarkista, että teräyksiköt asettuvat kunnolla syvennyksiin.

- 5** Sulje ajopää.

Lisätarvikkeet

Saatavissa on seuraavia tarvikkeita:

- HQ8500- ja HQ8000-verkkolaite
- HQ8 Philips Sensotec -teräyksiköt.
- HQ110 Philips-parranajokoneen ajopään puhdistussuihke.
- HQ8010-autojohto

Ympäristöasiaa



- Älä hävitä vanhoja laitteita tavallisen talousjätteen mukana, vaan toimita ne valtuutettuun kierrätyspisteeseen. Näin autat vähentämään ympäristölle aiheutuvia haittavaikutuksia.

Takuu & huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen suhteen on ongelmia, käy Philipsin Internet-sivuilla osoitteessa **www.philips.com** tai ota yhteys Philipsin asiakaspalveluun (puhelinnumero löytyy takuulehtisestä). Voit myös ottaa yhteyden Philips-myyjään tai Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen tai suoraan Philips Domestic Appliances and Personal Care BV:n huolto-osastoon.

Vianmääritys

1 Huonontunut ajotulos.

Syy 1: Teräyksiköt ovat likaiset. Parranajokonetta ei ole huuhdeltu riittävän pitkään tai vesi ei ole ollut riittävän kuumaa.

- **Puhdista parranajokone huolellisesti, ennen kuin jatkat parranajoa. Katso kohtaa Puhdistus ja hoito.**

Syy 2: pitkät partakarvat estävät teriä pyörimästä kunnolla.

- **Puhdista terät ja teräsäleiköt mukana tulevalla harjalla. Katso kohdan Puhdistus ja hoito osaa Puolen vuoden välein: teräyksiköt.**

Syy 3: teräyksiköt ovat rikkoutuneet tai kuluneet.

- **Vaihda teräyksiköt. Katso kohtaa Varaosat.**

- 2** Parranajokone ei käynnisty, kun käynnistyskytkintä painetaan.

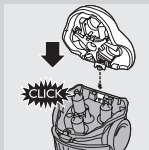
Syy 1: laitetta ei ole liitetty pistorasiaan.

- Yhdistä verkkolaite pistorasiaan.

- 3** Ajopää on irronnut parranajokoneesta.

Ajopää ei ole oikein paikallaan.

- Jos ajopää irtoaa parranajokoneesta, voit helposti asettaa sen paikalleen asettamalla saranan partakarvakammion reunassa olevaan aukkoon ja työntämällä, kunnes sarana napsahtaa paikalleen.



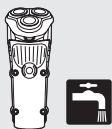
Viktig

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

- Dette apparatet er ikke tiltenk bruk av personer (inkludert barn) som har nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som ikke har erfaring eller kunnskap, unntatt hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten.
- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Bruk bare støpselet som følger med.
- Støpselet omformer 100–240 V til en sikker lavspenning på under 24 V.
- Støpselet inneholder en transformator. Ikke klipp av støpselet for å erstatte det med et annet støpsel. Det kan føre til farlige situasjoner.
- Ikke bruk et ødelagt støpsel.
- Hvis støpselet er skadet, må du alltid sørge for å bytte det ut med et originalt støpsel for å unngå at det oppstår farlige situasjoner.
- Pass på at støpselet ikke blir vått.
- Oppbevar apparatet ved en temperatur på mellom 5 °C og 35 °C.
- Koble alltid barbermaskinen fra strømmettet før du rengjør den under springen.
- Apparatet oppfyller de internasjonalt godkjente IEC-sikkerhetskravene og kan trygt rengjøres under springen.

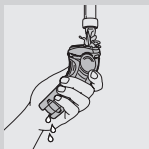
Vær forsiktig med varmt vann. Pass på at vannet ikke er så varmt at du brenner deg.

- Denne vaskbare barbermaskinen skal ikke brukes i dusjen.





- Barbermaskinen må ikke dyppes i vann.



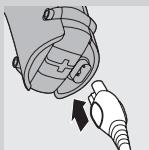
- Det kan lekke vann fra kontakten i bunnen av apparatet når du skyller det. Dette er normalt og ikke farlig fordi all elektronikk er lukket i et forseglet skall inni barbermaskinen.

Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette Philips-apparatet overholder alle standarder som gjelder for elektromagnetiske felt (EMF). Hvis det håndteres riktig og i samsvar med instruksjonene i denne brukerveiledningen, er det trygt å bruke det ut fra den kunnskapen vi har per dags dato.

Bruke apparatet

Barbering



- 1** Koble ledningen til barbermaskinen.

- 2** Sett støpslet i stikkontakten.

- 3** Trykk på av/på-knappen én gang for å slå på barbermaskinen.

På-lampene lyser for å vise at motoren er i gang.

- 4** Beveg maskinen raskt over huden, og bruk både rette og sirkulære bevegelser.

- Du får det beste barberingsresultatet når huden er helt tørr.
- Det kan ta to til tre uker før huden blir vant til Philips' barberingssystem.





- 5** Trykk på av/på-knappen én gang for å slå av barbermaskinen.

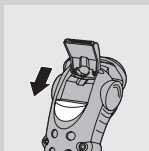
På-lampen slukkes.

- 6** Rengjør barbermaskinen (se avsnittet Rengjøring og vedlikehold).

- 7** Sett beskyttelsesdekslet på barbermaskinen etter hver gang du har brukt den, for å unngå skade på skjærehodene.

Trimming

For pleie av kinnsjegg og bart.



- 1** Åpne trimmeren ved å skyve knappen nedover. Trimmeren kan tas i bruk mens maskinen går.



- 2** Lukk trimmeren med et klikk.

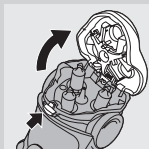
Rengjøring og vedlikehold

Regelmessig rengjøring sikrer et bedre barberingsresultat.

Vær forsiktig med varmt vann. Pass på at vannet ikke er så varmt at du brenner deg.

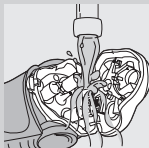
Merk: Det kan lekke vann fra kontakten nederst på apparatet når du skyller det. Dette er normalt og er ikke farlig.

Hver dag: skjæreenhet og skjeggkammer

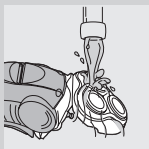


1 Slå av barbermaskinen, ta støpselet ut av stikkontakten og ta ledningen ut av barbermaskinen.

2 Trykk på utløserknappen for å åpne skjæreenheten.



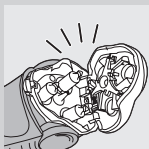
3 Rengjør skjæreenheten og skjeggkammeret ved å skylle begge deler under rennende, varmt vann en stund.



► Kontroller at du rengjør både innsiden og utsiden av skjæreenheten.

4 Lukk skjæreenheten og rist av overflødig vann.

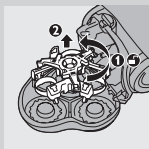
Tørk aldri skjæreenheten med et håndkle eller tørkepapir. Det kan skade skjærehodene.



5 Åpne skjæreenheten på nytt og la den stå åpen, slik at apparatet kan tørke helt.

Skjeggkammeret kan også rengjøres uten vann ved hjelp av børsten som følger med.

Hver sjette måned: skjærehoder



1 Åpne skjæreenheten, vri låsen mot klokken (1), og ta ut holderammen (2).

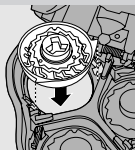


- 2** Rengjør knivene og lamelltoppene med børsten.

Ikke rengjør mer enn én kniv og én lamelltopp om gangen, siden de sitter parvis. Hvis du blander kniver og lamelltopper, kan det ta flere uker før du får optimal barbering igjen.

- 3** Plasser skjærehodene tilbake i skjæreenheten. Plasser rammen tilbake på skjæreenheten og vri låsen med klokken.

- 4** Lukk skjæreenheten.



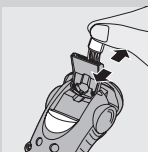
Trimmer

Rengjør trimmeren hver gang du har brukt den.

- 1** Slå av barbermaskinen, ta støpselet ut av stikkontakten og ta ledningen ut av barbermaskinen.

- 2** Rengjør trimmeren med børsten.

- 3** Smør tennene på trimmeren med en dråpe symaskinolje hver sjette måned.



Oppbevaring

- Sett på beskyttelsesdekselet for å unngå at skjærehodene skades.



Utskifting

- Bytt skjærehodene annethvert år for optimalt barberingsresultat.

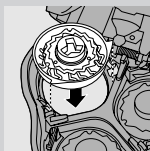
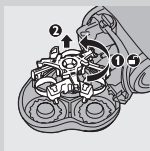
Ødelagte eller utslitte skjærehoder skal bare erstattes med HQ8 Philips-skjærehoder.

Merk: Du får best resultat hvis du ikke blander sammen kniver og lamelltopper.

- 1** Slå av barbermaskinen, ta støpselet ut av stikkontakten og ta ledningen ut av barbermaskinen.
- 2** Trykk på utløserknappen for å åpne skjæreenheten.
- 3** Vri låsen mot klokken (1), og fjern holderammen (2).
- 4** Fjern skjærehodene og sett inn nye i skjæreenheten. Sett holderammen tilbake i skjæreenheten, og vri låsen med klokken.

Kontroller at skjærehodene sitter godt på plass i fordypningene.

- 5** Lukk skjæreenheten.



Tilbehør

Følgende tilbehør er tilgjengelig:

- HQ8500-/HQ8000-støpsel
- HQ8 Philips-skjærehoder.
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaning Spray (rensespray for skjærehoder).
- HQ8010 ledning til bil

Miljø

- Ikke kast apparatet som vanlig husholdningsavfall når det ikke kan brukes lenger. Lever det på en gjenvinningsstasjon. Slik bidrar du til å ta vare på miljøet.

Garanti og service

Hvis du trenger service eller informasjon, kan du gå til Philips' Internett-sider på **www.philips.com** eller ta kontakt med Philips' kundesupport der du er (du finner telefonnummeret i garantiheftet). Hvis det ikke finnes noen Philips-kundesupport der du bor, kan du ta kontakt med den lokale Philips-forhandleren eller serviceavdelingen ved Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Feilsøking**1 Dårligere barberingsresultat.**

Årsak 1: Skjærehodene er skitne. Barbermaskinen har ikke blitt skylt lenge nok, eller det ble ikke brukt varmt nok vann.

- **Rengjør barbermaskinen grundig før du fortsetter barberingen. Se avsnittet Rengjøring og vedlikehold.**

Årsak 2: Lange hår blokkerer skjærehodene.

- **Rengjør knivene og lamelltoppene ved hjelp av børsten som følger med. Se avsnittet Rengjøring og vedlikehold, delen Hver sjetten måned: skjærehoder.**

Årsak 3: Skjærehodene er ødelagte eller utslitte.

- **Bytt skjærehodene. Se avsnittet Utskifting.**

- 2** Barbermaskinen virker ikke når av/på-knappen trykkes inn.

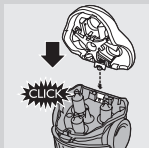
Årsak 1: Apparatet er ikke koblet til strømnettet.

- Sett støpslet i stikkontakten.

- 3** Skjæreenheten har løsnet fra barbermaskinen.

Skjæreenheten er ikke satt ordentlig på plass.

- Hvis skjæreenheten løsner fra barbermaskinen, kan du enkelt sette den på plass igjen ved å sette hengslet i sporet i kanten av skjeggkammeret og skyve det ned til det låses på plass med et klikk.



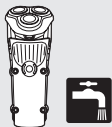
Viktigt

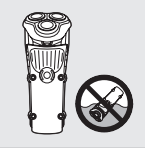
Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- Använd endast den medföljande stickproppen.
- Stickproppen omvandlar 100-240 volt till en säker låg spänning på under 24 volt.
- Stickproppen innehåller en transformator. Byt inte ut stickproppen mot någon annan typ av kontakt, eftersom fara då kan uppstå.
- Använd inte skadade stickproppar.
- Om stickproppen skadas ska den alltid ersättas med en av originaltyp för att undvika fara.
- Se till att stickproppen aldrig blir blöt.
- Förvara apparaten vid temperaturer mellan 5 °C och 35 °C.
- Dra alltid ur rakapparatens stickpropp innan du rengör den under rinnande vatten.
- Apparaten är tillverkad i enlighet med internationella och godkända IEC-säkerhetsföreskrifter och kan rengöras säkert under rinnande vatten.

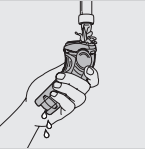
Var försiktig med varmt vatten. Kontrollera alltid att vattnet inte är för varmt så att du inte bränner dig.

- Den här tvättbara rakapparaten är inte lämpad för rakning i duschen.





- Sänk inte ned rakapparaten i vatten.



- Det kan rinna vatten från uttaget nedtill på apparaten när du sköljer den. Det är normalt och inte farligt, eftersom all elektronik är inkapslad i en försluten strömenhet inuti rakapparaten.

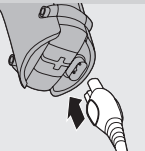
Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här apparaten från Philips uppfyller alla standarder för elektromagnetiska fält (EMF).

Om apparaten hanteras på rätt sätt och enligt instruktionerna i den här användarhandboken är den säker att använda enligt de vetenskapliga belägg som finns i dagsläget.

Använda apparaten

Rakning



- 1** Sätt i sladdkontakten i rakapparatens uttag.
- 2** Sätt i stickproppen i vägguttaget.
- 3** Slå på rakapparaten genom att trycka på på/av-knappen en gång.

Strömlamporna tänds för att visa att motorn är på.



- 4** För rakhuvudena snabbt över huden med både raka och cirkelformade rörelser.
 - Resultatet blir bäst om huden är torr.
 - Huden kan behöva två till tre veckor för att vänja sig vid rakapparaten.

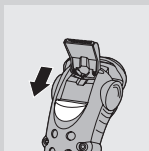


- 5** Stäng av rakapparaten genom att trycka på på/av-knappen en gång.
Strömlamporna släcks.

- 6** Rengör rakapparaten (se kapitlet Rengöring och underhåll).

- 7** Sätt på skyddskåpan på rakapparaten efter varje användningstillfälle så undviker du att rakhuvudena skadas.

Trimning



Trimsaxen är speciellt utformad för att trimma polisonger och mustasch.

- 1** Öppna trimsaxen genom att trycka knappen nedåt.

Trimsaxen kan fällas ut medan rakapparaten är igång.



- 2** Stäng trimsaxen (ett klick-ljud hörs).

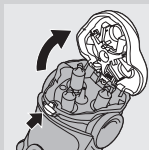
Rengöring och underhåll

Regelbunden rengöring ger det bästa rakresultatet.

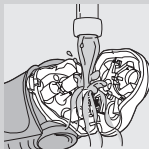
Var försiktig med varmt vatten. Kontrollera alltid att vattnet inte är för varmt så att du inte bränner dig.

Obs! Det kan rinna vatten från kontakten längst ned på apparaten när du sköljer den. Detta är normalt och inte farligt.

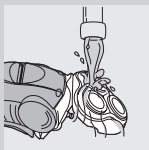
Varje dag: skärhuvud och hårbehållare



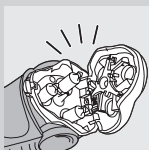
- 1 Stäng av rakapparaten, dra ut stickproppen ur vägguttaget och sladdkontakten ur rakapparaten.



- 2 Tryck på frigöringsknappen och fäll upp skärhuvudet.



- 3 Rengör skärhuvud och hårbehållare genom att skölja av dem under rinnande varmt vatten en liten stund.



- Se till att du rengör både insidan och utsidan av skärhuvudet.

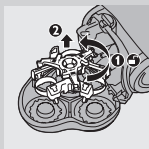
- 4 Stäng skärhuvudet och skaka av det vatten som finns kvar.

Torka aldrig skärhuvudet med handduk eller papper, eftersom det kan skada rakhuvudena.

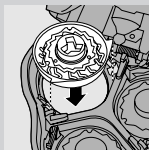
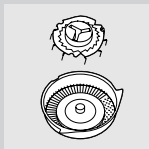
- 5 Öppna skärhuvudet på nytt och låt det vara öppet tills det är torrt.

Du kan också rengöra hårbehållaren utan vatten genom att använda den medföljande borsten.

Var sjätte månad: rakhuvuden



- 1 Öppna skärhuvudet, vrid låset moturs (1) och avlägsna hållaren (2).



2 Rengör knivarna och skydden med den medföljande borsten.

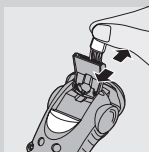
Rengör inte mer än en kniv och ett skydd åt gången, eftersom kniv och skydd hör ihop parvis. Om du av misstag blandar ihop knivar och skydd kan det ta flera veckor innan apparaten fungerar optimalt igen.

3 Sätt tillbaka rakhuvudena i skärhuvudet. Sätt tillbaka hållaren på skärhuvudet och lås den genom att vrida den medurs.

4 Stäng skärhuvudet.

Trimsaxen

Gör ren trimsaxen efter varje användning.



1 Stäng av rakapparaten, dra ut stickproppen ur vägguttaget och sladdkontakten ur rakapparaten.

2 Gör ren trimsaxen med den medföljande borsten.



3 Smörj trimsaxens tändar med en droppe symaskinsolja var sjätte månad.

Förvaring



1 Sätt på skyddskåpan på rakapparaten så undviker du att rakhuvudena skadas.

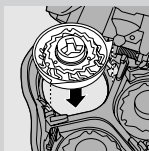
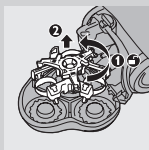
Byten

- Byt ut rakhuvudena vartannat år så får du bästa rakresultat.

Ersätt skadade och utslitna rakhuvuden endast med HQ8 Philips-rakhuvuden.

Obs! Blanda inte de olika knivarna och skydden. Det kan leda till försämrat rakresultat.

- 1 Stäng av rakapparaten, dra ut stickproppen ur vägguttaget och sladdkontakten ur rakapparaten.
 - 2 Tryck på frigöringsknappen och fäll upp skärhuvudet.
 - 3 Vrid låset moturs (1) och avlägsna hållaren (2).
 - 4 Ta ut rakhuvudena och placera de nya i skärhuvudet. Sätt tillbaka hållaren i skärhuvudet och vrid låset medurs.
- Se till att passa in mönstren på rakhuvudena exakt i skärhuvudet.
- 5 Stäng skärhuvudet.



Tillbehör

De här tillbehören finns till rakapparaten:

- Stickpropp HQ8500/HQ8000.
- HQ8 Philips-rakhuvuden.
- HQ110 Philips rengöringsspray till rakhuvudet.
- Bilkabel HQ8010.

Miljön



- Kasta inte apparaten i hushållssoporna när den är förbrukad. Lämna in den för återvinning vid en officiell återvinningsstation, så hjälper du till att skydda miljön.

Garanti och service

Om du behöver information eller har något problem med apparaten kan du besöka Philips webbplats på **www.philips.com** eller kontakta Philips kundtjänstcenter i ditt land (du hittar telefonnumret i garantibroschyren). Om det inte finns något kundtjänstcenter i ditt land vänder du dig till närmaste Philips-återförsäljare eller kontaktar serviceavdelningen på Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Felsökning

1 Försämrat rakningsresultat.

Orsak 1: rakhuvudena är smutsiga. Rakapparaten har inte sköljts av i tillräckligt varmt vatten eller tillräckligt länge.

- Rengör rakapparaten ordentligt innan du fortsätter rakningen. Läs mer i kapitlet "Rengöring och underhåll".

Orsak 2: långa skäggstrån sitter fast i rakhuvudena.

- Rengör knivarna och skydden med den medföljande borsten. Läs mer i kapitlet "Rengöring och underhåll", i avsnittet "Var sjätte månad: rakhuvuden".

Orsak 3: rakhuvudena är skadade eller utslitna.

- Byt ut rakhuvudena. Läs mer i kapitlet "Byten".

- 2** Rakapparaten sätts inte på när på/av-knappen trycks in.

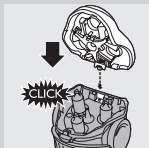
Orsak 1: apparaten är inte ansluten till elnätet.

- ▶ Sätt i stickproppen i vägguttaget.

- 3** Skärhuvudet har lossnat från rakapparaten.

Skärhuvudet sattes inte fast ordentligt.

- ▶ Om skärhuvudet lossnar från rakapparaten kan du enkelt sätta tillbaka det genom att sätta i gångjärnet i öppningen i hårbehållarens kant och trycka på den tills den låses på plats med ett klick-ljud.

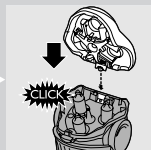


۲ ریش تراش وقتی که کلید روشن/خاموش فشار داده می شود کار نمی کند.

علت ۱: دستگاه به برق وصل نشده است.
 ۲: آداپتور دو شاخه ای را در پریز قرار دهید.

۳ واحد اصلاح از ریش تراش جدا شده است.

واحد اصلاح بطور صحیح وصل نشده است.
 ۴ اگر واحد اصلاح از ریش تراش جدا شود، می توانید بسادگی آن را با جا زدن زبانه آن در شکاف موجود در طوق محفظه مو و فشار دادن آن تا زمانی که قفل شود ("کلیک")، دوباره نصب کنید.



محیط زیست

دستگاه را مانند سایر زیاله های خانگی دور نریزید، و آن را در محلهای تعیین شده دور بریزید. با انجام این کار شما به حفظ محیط زیست کمک می کنید.



ضمانت و سرویس

در صورتی که به اطلاعات نیاز داشتید یا با مشکلی مواجه شدید، لطفاً از سایت اینترنتی ما به نشانی www.philips.com بازدید کرده یا مرکز مراقبت از مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید (شما می توانید این شماره را در برگه ضمانت جهانی پیدا کنید). چنانچه در کشور شما مرکز خدمات مشتریان وجود ندارد، به فروشنده لوازم Philips مراجعه نموده یا با بخش لوازم خانگی Philips یا حمایت شخصی وی بی تماس بگیرید.

عیب یابی

۱ عملکرد اصلاح کاهش پیدا کرده است.

علت ۱: سربهای اصلاح کثیف می باشند. سربهای اصلاح برای مدت طولانی زیر آب شسته نشده اند یا آب استفاده شده به اندازه کافی داغ نبوده است.

قبل از اصلاح کردن ریش تراش را کاملاً تمیز کنید. به فصل "تمیز کردن و نگهداری" مراجعه کنید.

علت ۲: موهای بلند سربهای اصلاح را مسدود کرده است.

تیغه ها و حفاظها را با برس ارائه شده تمیز کنید. به فصل "تمیز کردن و نگهداری"، بخش "هر شش ماه یکبار" مراجعه کنید: سربهای اصلاح.

علت ۳: سربهای اصلاح صدمه دیده اند یا مستهلك شده اند.

سربهای اصلاح را تعویض کنید. به فصل "تعویض" رجوع کنید.

تعویض

برای بدست آوردن نتایج اصلاح بهینه، تیغه های دستگاه را هر دو سال یکبار تعویض نمایند.

سریه‌های اصلاح مسته‌ک شده یا آسیب دیده را فقط با سریه‌های اصلاح فیلپس شیو HQ8 Philips تعویض کنید.

توجه: برای تضمین بهترین عملکرد اصلاح، تیغه ها و حفاظهای را با یکدیگر قاطی نکنید.

۱ ریش تراش را خاموش کنید، دوشاخه دستگاه را از پریز خارج کرده و فیش برق را از دستگاه خارج کنید.

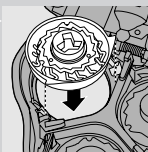
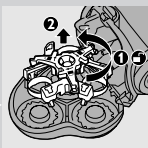
۲ دکمه آزاد کردن را فشار دهید تا واحد اصلاح را باز کنید.

۳ قفل را با چرخاندن بر خلاف حرکت عقربه های ساعت باز کنید (۱)، و قاب نگهدارنده را جدا کنید (۲).

۴ سریه‌های اصلاح را جدا کنید و سریه‌های جدید را در واحد اصلاح قرار دهید. قاب نگهدارنده را روی واحد اصلاح قرار دهید و آن را موافق حرکت عقربه های ساعت بچرخانید.

مطمئن شوید که برآمدگیهای سریه‌های اصلاح دقیقاً در تورفتگیها قرار می‌گیرند.

۵ واحد اصلاح را ببندید.



تجهیزات

تجهیزات زیر موجود می باشد:

– آداپتور دوشاخه ای HQ8500/HQ8000

– سریه‌های اصلاح HQ8 Philips

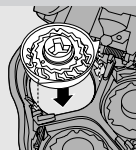
– اسپری تمیزکننده سری اصلاح HQ110 Philips

– سیم اتومبیل HQ8010

۲ تیغه ها و حفاظها را با برس ارائه شده تمیز کنید.
هر بار یک تیغه و حفاظ را تمیز کنید، چون این دو با یکدیگر جور شده اند. اگر بر حسب اتفاق تیغه ها و حفاظها با یکدیگر قاطی شدند، ممکن است هفته ها وقت لازم باشد تا کارکرد اصلاح به سطح مناسب برگردد.



۳ سریهای اصلاح را در واحد اصلاح قرار دهید. قاب نگهدارنده را روی واحد اصلاح قرار دهید و آن را موافق حرکت عقربه های ساعت بچرخانید.

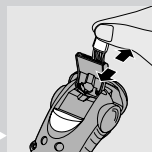


۴ واحد اصلاح را ببندید.

خط زن

خط زن را بعد از هر بار استفاده تمیز کنید.

۱ ریش تراش را خاموش کنید، آداپتور دو شاخه ای را از پریز در آورده و فیش دستگاه را از ریش تراش جدا کنید.



۲ خط زن را با برس ارائه شده تمیز کنید.

۳ هر شش ماه یکبار، دندانهای خط زن را با یک قطره روغن چرخ خیاطی روغن کاری کنید.



نخیره کردن

۱ سربوش حفاظتی را برای جلوگیری از وارد آمدن صدمه روی سربهای اصلاح قرار دهید.



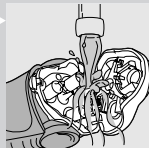
دکمه آزاد کردن را فشار دهید تا واحد اصلاح را باز کنید.

۲



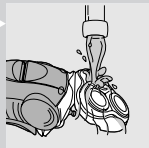
واحد اصلاح و محفظه مو را برای مدتی زیر آب داغ گرفته تا تمیز شوند.

۳



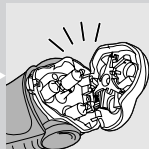
مطمئن شوید که داخل و همچنین خارج واحد اصلاح را تمیز کرده اید.

۴



واحد اصلاح را ببندید و آب اضافی آن را با تکان دادن خارج کنید.

۵



هرگز واحد اصلاح را با حوله یا دستمال کاغذی تمیز نکنید چون این کار ممکن است به سریهای اصلاح صدمه زند.

۵

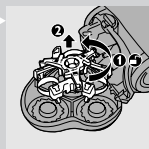
واحد اصلاح را دوباره باز کنید و آن را باز گذاشته تا دستگاه کاملاً خشک شود.

همچنین می توانید محفظه مو را با استفاده از برس ارائه شده بدون استفاده از آب تمیز کنید.

هر شش ماه یکبار: سریهای اصلاح

واحد اصلاح را باز کنید، آن را خلاف حرکت عقربه های ساعت بچرخانید (۱) و قاب نگهدارنده را جدا کنید (۲).

۱



۶ ریش تراش را تمیز کنید (به فصل "تمیز کردن و نگهداری" مراجعه کنید).

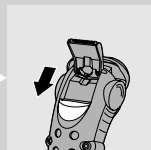
۷ سریوش حفاظتی را بعد از هر بار اصلاح روی ریش تراش قرار دهید تا از وارد آمدن آسیب به سری اصلاح جلوگیری بعمل آورید.



مرتب کردن

برای مرتب کردن پا زلفی و سیل.

۱ خط زن را با فشار دادن کشویی به طرف پائین باز کنید. خط زن را می توان هنگام روشن بودن موتور بکار انداخت.



۲ خط زن را ببندید ("کلیک").



تمیز کردن و نگهداری

تمیز کردن مرتب عملکرد اصلاح بهتر را تضمین می کند.

هنگام استفاده از آب داغ مراقب باشید. برای جلوگیری از سوختن دستهایتان، همیشه دقت کنید که آب بیش از حد داغ نباشد.

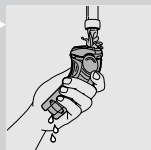
توجه: هنگامی که دستگاه را آب شویه کرده باشید، ممکن آب از سوکت انتهایی دستگاه چکه کند. این مورد عادی بوده و خطر ناک نمی باشد.

هر روز: قسمت اصلاح و محفظه مو

۱ ریش تراش را خاموش کنید، آداپتور دو شاخه ای را از پریز در آورده و فیش دستگاه را از ریش تراش جدا کنید.

۱

- هنگامی که دستگاه را آب شویه کرده باشید، ممکن آب از سوکت انتهای دستگاه چکه کند. این مسئله عادی است و خطرناک نمی باشد چون تمامی قطعات الکترونیکی در بخش تغذیه ماشین اصلاح آب بندی شده اند.



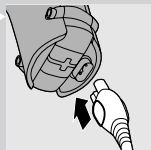
میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه فیلیپس از استانداردهای میدان الکترومغناطیسی (EMF) پیروی می کند. در صورت استفاده صحیح و بهره گیری از دستورالعمل های موجود در این دفترچه راهنما، طبق شواهد علمی موجود نونی، استفاده ایمن از این دستگاه امکان پذیر می باشد.

استفاده از دستگاه

اصلاح کردن

- ۱ فیش برق را به دستگاه وصل کنید.
- ۲ دو شاخه را به پریز وصل کنید.
- ۳ دکمه روشن/خاموش را برای روشن کردن دستگاه فشار دهید. چراغ دستگاه روشن می شود که نشان دهنده این است که موتور در حال کار کردن است.
- ۴ سریهای اصلاح را به سرعت روی پوست خود حرکت دهید، از حرکات مستقیم و دوار استفاده کنید.
 - اصلاح کردن روی صورت خشک نتایج بهتری را ارائه می کند.
 - پوست شما ممکن است برای عادت کردن به سیستم اصلاح Philips به ۲ تا ۳ هفته زمان نیاز داشته باشد.
- ۵ دکمه روشن/خاموش را برای خاموش کردن دستگاه فشار دهید. چراغ دستگاه خاموش می شود.



این راهنمای کاربر را قبل از استفاده از دستگاه با دقت بخوانید و آنها را برای مراجعه آینده نگهداری کنید.

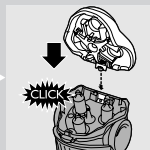
- این دستگاه برای استفاده اشخاصی که دارای وضعیت ضعیف جسمانی (شامل کودکان)، حساسیت و یا عقب ماندگی ذهنی و یا عدم داشتن تجربه و درک صحیح از آن هستند نمی باشد، مگر اینکه اینگونه اشخاص تحت آموزش و یا سرپرستی توسط افرادی که مسئولیت حفاظت از آنها را دارند در رابطه با این دستگاه قرار داشته باشند.
- کودکان باید در رابطه با این دستگاه تحت مراقبت باشند و مطمئن شوید که با آن بازی نکنند. اجازه ندهید کودکان بدون نظارت از دستگاه استفاده کنند.
- فقط از آداپتور دوشاخه ایی ارائه شده استفاده کنید.
- آداپتور دوشاخه ایی ارائه شده با دستگاه برق ۱۰۰ تا ۲۴۰ ولت را به برق ایمن با ولتاژی کمتر از ۲۴ ولت تبدیل می کند.
- آداپتور دوشاخه ایی دارای یک ترانسفورماتور است. آداپتور را برای تعویض دو شاخه آن با نوع دیگر قطع نکنید چون باعث بروز یک موقعیت خطرناک می شود.
- از آداپتور دوشاخه ایی صدمه دیده استفاده نکنید.
- در صورت صدمه دیدن آداپتور، برای اجتناب از خطر همیشه آن را با یک نوع اصلی تعویض کنید.
- مطمئن شوید که آداپتور دوشاخه ایی خیس نشده باشد.
- دستگاه را در درجه حرارتی بین ۵ تا ۳۵ درجه سانتی گراد ذخیره کنید.
- همیشه قبل از تمیز کردن ریش تراش زیر شیر آب آن را از برق خارج کنید.
- دستگاه با مقررات بین المللی ایمنی IEC تایید شده مطابقت دارد و می توان آن را با ایمنی کامل زیر شیر آب تمیز کرد.
- هنگام استفاده از آب داغ مراقب باشید. برای جلوگیری از سوختن دستهایتان، همیشه دقت کنید که آب بیش از حد داغ نباشد.
- این ریش تراش قابل شستشو برای اصلاح زیر دوش مناسب نمی باشد.
- ریش تراش را در آب فرو نبرید.



٣ انفصلت وحدة الحلاقة عن آلة الحلاقة.

لم يتم تركيب وحدة الحلاقة على نحو صحيح.

في حالة انفصال وحدة الحلاقة عن آلة الحلاقة، يمكن بسهولة إرجاعها عن طريق تثبيت المفصلات في الفتحة الموجودة في حافة خزان الشعر ودفعها في موضعها حتى تنغلق في مكانها (نقرة).



البيئة

لا تتخلص من الجهاز مع مخلفات المنزل العادية في نهاية فترة الخدمة الخاصة به، ولكن قم بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية لتدويره. سوف تساعد من خلال قيامك بهذا الإجراء في الحفاظ على البيئة.



الضمان والصيانة

إذا كنت في حاجة إلى المعلومات أو إذا صادفت مشكلة، برجاء زيارة موقع Philips على www.philips.com أو اتصل بمركز خدمة عملاء Philips في بلدك (ستجد أرقام الهواتف في كتيب الضمان العالمي). في حالة عدم وجود مركز خدمة عملاء في بلدك، اتجه إلى موزع Philips المحلي أو اتصل بقسم الخدمة في الأجهزة المنزلية من Philips أو الرعاية الشخصية BV.

حل المشكلات

١

أداء حلاقة منخفض.

السبب ١: رؤوس الحلاقة متسخة. لم يتم شطف آلة الحلاقة منذ فترة طويلة أو أن الماء المستخدم لم يكن دافئاً بما فيه الكفاية.
نظف ماكينة الحلاقة جيداً قبل مواصلة الحلاقة. انظر فصل "التنظيف والصيانة".

السبب ٢: يوجد شعر طويل يعوق رؤوس الحلاقة.
قم بتنظيف المقصات والواقيات بواسطة الفرشاة المزودة. انظر فصل "التنظيف والصيانة"، قسم "كل ستة شهور". رؤوس الحلاقة.

السبب ٣: رؤوس الحلاقة تالفة أو متآكلة.
استبدل رؤوس الحلاقة. انظر فصل "الاستبدال".

٢

ماكينة الحلاقة لا تعمل عند الضغط على زر التشغيل / إيقاف التشغيل.

السبب ١: الجهاز غير موصل بالتيار المباشر.
أدخل قابس الكهرباء في مقبس الحائط.

الاستبدال

● استبدل رؤوس الحلاقة كل سنتين للحصول على أفضل نتائج الحلاقة.

استبدل رؤوس الحلاقة التالفة أو المتهالكة برؤوس حلاقة HQ8 Philips فقط.

ملاحظة: لا تمزج بين المقصات والواقيات لضمان حلاقة مثالية.

١ قم بتوقيف آلة الحلاقة عن العمل و نزع مقبس الكهرباء من القابس و من ثم قم بسحب مقبس الجهاز من آلة الحلاقة.

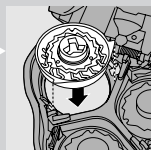
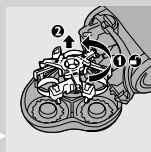
٢ اضغط على مفتاح الإطلاق لفتح وحدة الحلاقة.

٣ أدر القفل بعكس اتجاه عقارب الساعة (١) وانزع الإطار المثبت (٢).

٤ انزع رؤوس الحلاقة و قم باستبدالها برؤوس حلاقة جديدة في وحدة الحلاقة. أعد إطار الاحتجاز إلى وحدة الحلاقة وحرك القفل في اتجاه عقارب الساعة.

تأكد أن الأجزاء البارزة من رؤوس الحلاقة مثبتة جيدا في الفجوات.

٥ أغلق وحدة الحلاقة.

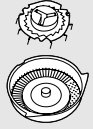


الملحقات

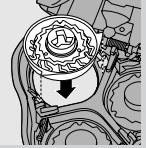
الملحقات التالية متوفرة:

- قابس الكهرباء HQ8500/HQ8000.
- رؤوس الحلاقة HQ8 Philips.
- بخاخ التنظيف الخاص برأس الحلاقة HQ110 من Philips.
- سلك التوصيل بالسيارة HQ8010.

٢ قم بتنظيف المقصات والواقيات بواسطة الفرشاة المزودة.
لا تقم بتنظيف أكثر من مقص وواقي واحد في المرة الواحدة، نظراً لأن جميعها تتكون من مجموعات متطابقة. في حالة الخلط بين المقصات والواقيات على سبيل الخطأ، فقد يستغرق استعادة الأداء الأمثل للحلاقة عدة أسابيع.



٣ ثبت رؤوس الحلاقة ثانية في وحدة الحلاقة. أعد إطار الاحتجاز إلى وحدة الحلاقة وحرك القفل في اتجاه عقارب الساعة.

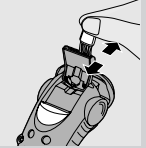


٤ أغلق وحدة الحلاقة.

المشذب

قم بتنظيف المشذب بعد كل مرة من مرات الاستخدام.

١ قم بتوقيف آلة الحلاقة عن العمل و نزع مقبس الكهرباء من القابس و من ثم قم بسحب مقبس الجهاز من آلة الحلاقة.



٢ نظف المشذب بواسطة الفرشاة المزودة.

٣ قم بتشحيم أسنان المشذب بواسطة قطرة زيت آلة الخياطة كل ستة أشهر.

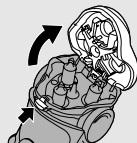


التخزين

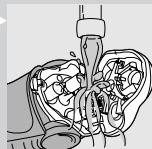
ضع غطاء الحماية على آلة الحلاقة كل مرة تستخدمها وذلك لمنع تلف رؤوس الحلاقة.



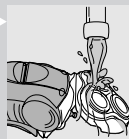
٢ اضغط على مفتاح الإطلاق لفتح وحدة الحلاقة.



٣ قم بتنظيف وحدة الحلاقة و مخزن الشعر من خلال شطفهم بالماء الساخن الجاري من الصنبور.



٤ تأكد من تنظيف وحدة الحلاقة من الداخل ومن الخارج.



لا تجفف أبدا وحدة الحلاقة بواسطة منشفة أو محارم ورقية كون ذلك يمكن أن يسبب تلف لرؤوس الحلاقة.

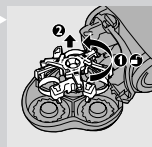
٥ افتح وحدة الحلاقة مجددا و دعها مفتوحة الى أن يجف الجهاز تماما.

يمكنك أيضا تنظيف خزان الشعر دون استخدام الماء من خلال استخدام الفرشاة المزودة.



كل ستة شهور: رؤوس الحلاقة

١ افتح وحدة الحلاقة وأدر القفل بعكس اتجاه عقارب الساعة (١) ثم انزع الاطار المثبت (٢).



٦ نظف ماكينة الحلاقة (اطلع على فصل "التنظيف والصيانة").

٧ ركب غطاء الحماية على ماكينة الحلاقة بعد كل استخدام لتجنب تلف رؤوس الحلاقة.

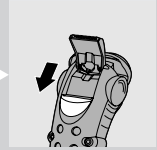


التشذيب

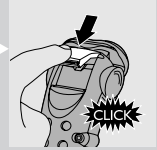
لتشذيب السوالف والشارب.

١ افتح مشذب الشعر من خلال الضغط على المفتاح الجانبي الى الأسفل.

يمكن تشغيل المشذب خلال تشغيل محرك الماكينة.



٢ اغلق المشذب (نقرة).



التنظيف والصيانة

يضمن التنظيف المنتظم أداء مثالي للحلاقة.

كن حذرًا من استخدام الماء الساخن. تأكد دائمًا من أن الماء ليس ساخنًا لتفادي تعرض يديك للحرق.

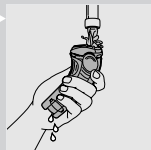
ملاحظة: قد يتسرب الماء من المقبس في قاع الجهاز عند شطفه. هذا طبيعي ولا يمثل خطورة.

كل يوم: وحدة الحلاقة وخزان الشعر

١ قم بتوقيف آلة الحلاقة عن العمل و نزع مقبس الكهرباء من القابس و من ثم قم بسحب مقبس الجهاز من آلة الحلاقة.

١

- قد يتسرب الماء من المقبس الموجود أسفل الجهاز عند شطفه. يعتبر ذلك طبيعياً ولا يمثل خطورة، حيث أن جميع الأجزاء الإلكترونية موضوعة داخل وحدة طاقة محكمة داخل ماكينة الحلاقة.



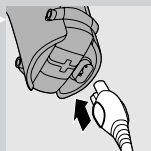
الحقول الإليكترومغناطيسية (EMF)

تتوافق أداة Philips هذه مع كافة المعايير التي تتعلق بالحقول الإليكترومغناطيسية (EMF). يُعد استخدام هذه الأداة آمناً إذا استخدمت بشكل صحيح حسب الإرشادات الواردة في دليل الإرشادات هذا، وذلك حسب الدلائل العلمية المتوفرة اليوم.

استخدام الجهاز

الحلاقة

- 1 ضع قابس الجهاز في ماكينة الحلاقة.
- 2 ضع قابس التيار الكهربائي في مقبس الحائط.
- 3 اضغط على زر on/off (التشغيل/إيقاف التشغيل) مرة واحدة لتشغيل ماكينة الحلاقة.
يعمل ضوء التشغيل ليشير إلى تشغيل الموتور.
- 4 حرك رؤوس الحلاقة على بشرتك في حركات أمامية ودائرية سريعة.
- تمنحك الحلاقة على الوجه الجاف أفضل النتائج.
- قد تحتاج بشرتك إلى يومين أو ثلاثة حتى تعتاد على نظام الحلاقة باستخدام جهاز Philips.
- 5 اضغط على زر on/off (التشغيل/إيقاف التشغيل) مرة واحدة لإيقاف تشغيل ماكينة الحلاقة.
ينطفئ ضوء التشغيل. ينطفئ ضوء التشغيل.



هام

- اقرأ دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام عن طريق أشخاص يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية (بما في ذلك الأطفال)، أو من تنقصهم الخبرة والمعرفة، ما لم تتوفر لهم المراقبة أو تعليمات استعمال الجهاز عن طريق أحد الأشخاص الذي يكون مسؤولاً عن سلامتهم.
 - يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز
 - استخدم قابس التيار الكهربائي المزود مع الجهاز فقط.
 - يقوم قابس التيار الكهربائي بتحويل الفولتية التي تتراوح ما بين ١٠٠ و ٢٤٠ فولت إلى فولتية آمنة ومنخفضة أقل من ٢٤ فولت.
 - يشتمل قابس التيار الكهربائي على محول. لا تفصل قابس التيار الكهربائي أو تستبدله بقابس آخر، حيث أن هذا من شأنه التسبب في وضع خطر.
 - لا تستخدم قابس تيار كهربائي تالف.
 - إذا تعرض قابس التيار الكهربائي للتلف، يجب استبداله دوماً بالقطعة الأصلية لتجنب التعرض للمخاطر.
 - تأكد من عدم تعرض قابس التيار الكهربائي للبلل.
 - خزن الجهاز في درجة حرارة تتراوح بين ٥ درجة مئوية و ٣٥ درجة مئوية.
 - قم دوماً بفصل الكهرباء عن ماكينة الحلاقة قبل القيام بتنظيفها تحت الصنبور.
 - يتطابق الجهاز مع المعايير والقوانين العالمية للسلامة ويمكن تنظيفه تحت صنبور الماء.
 - كن حذراً عند استخدام الماء الساخن. تأكد دائماً من أن الماء ليس شديد السخونة حتى لا تتعرض يديك للحرق.
 - ماكينة الحلاقة القابلة للغسل هذه ليست ملائمة للاستخدام في الحلاقة عند الاستحمام.
 - لا تغمر ماكينة الحلاقة في الماء.



